

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE LETRAS Y BIBLIOTECOLOGIA



TRABAJO DE GRADUACIÓN

**TESIS SOBRE: “EL ELEMENTO FANTÁSTICO COMO NÚCLEO NARRATIVO EN
LOS CUENTOS: LOS CERDOS, EL GENERAL SIN CABEZA Y EL CONDENADO
EN EL LIBRO “CUENTOS BREVES Y MARAVILLOSOS” DEL ESCRITOR
SALVADOREÑO ÁLVARO MENEN DESLEAL”.**

PRESENTADO POR

ROSANGEL SARAHÍ ARIZA MIRANDA AM07052
ELBIA GERTRUDIS PEÑA DE PALMA PG07024

PARA OPTAR AL TÍTULO DE LICENCIATURA EN LETRAS

DOCENTE DIRECTOR

LIC. SIGFREDO ULLOA SAAVEDRA

SAN SALVADOR, EL SALVADOR, CENTROAMÉRICA, JULIO DE 2013

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

RECTOR

ING.MARIO ROBERTO NIETO LOVO

VICERECTOR ACADÉMICO

MSD. ANA MARÍA GLOWER DE ALVARADO

VICERECTOR ADMINISTRATIVO

EN PROCESO DE ELECCIÓN

SECRETARIO GENERAL

DRA. ANA LETICIA ZA VALETA DE AMAYA

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

DECANO

LIC. JOSE RAYMUNDO CALDERON MORAN

VICE DECANO

MTRA. NORMA CECILIA BLANDON DE CASTRO

SECRETARIO DE LA FACULTAD

MTRO. ALFONSO MEJIA ROSALES

AUTORIDADES DEL DEPARTAMENTO DE LETRAS

JEFE DEL DEPARTAMENTO

DR. JOSE LUIS ESCAMILLA

COORDINADOR GENERAL DE LOS PROCESOS DE GRADO

LIC. MANUEL ANTONIO RAMIREZ SUAREZ

DOCENTE DIRECTOR

LIC. SIGFREDO ULLOA SAAVEDRA

AGRADECIMIENTOS

A Dios todopoderoso.

Porque él hizo posible este triunfo, guiándome de esta manera por el sendero del conocimiento y me dio la sabiduría y la fuerza necesaria para salir adelante con mi propósito.

A mis padres.

Alex Ariza Navidad

Reina Esperanza Miranda de Ariza.

Con cariño y afecto, porque gracias a sus consejos y gran ayuda tanto económica como moral, he logrado cumplir satisfactoriamente uno de mis objetivos que me había trazado en la vida.

A mi asesor.

Lic. Sigfredo Ulloa Saavedra.

Con admiración y respeto por su apoyo brindado en la elaboración de este trabajo.

A todas las personas que directamente contribuyeron al logro de mi profesión.

Gracias por hacer posible este momento.

Rosangel Sarahi Ariza Miranda.

AGRADECIMIENTOS

A Dios todopoderoso.

Por haberme iluminado durante la realización de este trabajo.

A mi esposo.

De todo corazón a mi esposo, ya que él fue mi guía para llegar a culminar mis metas y poder ser una profesional, por su apoyo incondicional, ya que él estuvo siempre que lo necesite, por su tiempo y dedicación para la realización de la presente tesis.

A mis padres.

Por el apoyo que me brindaron para la realización de este trabajo especialmente a mi madre por el esfuerzo que ella realizó durante estos años de estudio y por su apoyo incondicional, y a mi hermano.

Al licenciado Sigfredo Ulloa Saavedra.

Por su tiempo y dedicación en sus asesorías, y por todo su apoyo incondicional para la realización de la presente tesis.

Y a todos mis familiares y amigos que me apoyaron hasta la finalización de mi trabajo

Elbia Gertrudis Peña de Palma.

ÍNDICE

CONTENIDOS	PÁGS.
I. MARCO CONCEPTUAL.....	1
1.1 Introducción.....	1
1.2 Objetivos.....	3
1.3 Justificación.....	4
1.4 Antecedentes del problema.....	5
1.5 Planteamiento del problema.....	8
1.6 Alcances y limitaciones.....	9
II. MARCO TEÓRICO.....	11
2.1 Teoría del cuento.....	11
2.2 Definición de cuento.....	12
2.3 Orígenes de lo fantástico.....	13
2.4 Definición de lo fantástico.....	16
2.5 Condiciones de lo fantástico.....	18
2.6 Lo extraño y lo maravilloso.....	19
2.7 El mundo de lo fantástico.....	20
2.8 Poéticas de lo fantástico.....	21
III. MARCO HISTÓRICO.....	26
3.1 Vida y obra de Álvaro Menen Desleal.....	26
3.2 Obra: Cuentos breves y maravillosos.....	28
3.3 Álvaro Menen Desleal: la maduración del cuento en El Salvador.....	29
3.4 Contexto económico, político y social de El Salvador.....	32
IV. MARCO OPERATIVO.....	40
4.1 Metodología.....	40
4.2 Análisis de los cuentos.....	41

4.3 Análisis del cuento “Los cerdos”	41
4.4 Análisis del cuento “El general sin cabeza”	45
4.5 Análisis del cuento “EL condenado”	48
V. CONCLUSIÓN DE LOS CUENTOS.....	54
VI. CONCLUSIÓN.....	56
VII. CRONOGRAMA.....	58
VIII. BIBLIOGRAFÍA.....	60
IX. ANEXOS.....	62
Cuento Los cerdos.....	63
Cuento El general sin cabeza.....	65
Cuento El condenado.....	67

I. MARCO CONCEPTUAL

1.1 INTRODUCCIÓN

En el trabajo que se presenta a continuación se expone la teoría de lo fantástico y las diversas posiciones más difundidas sobre esta temática tales como: Tzvetan Todorov, Julio Cortázar y Jorge Luis Borges, y así demostrar de qué manera se presenta lo fantástico en tres cuentos: “Los cerdos”, “El condenado” y “El general sin cabeza” extraídos del libro “Cuentos breves y maravillosos” del escritor salvadoreño Álvaro Menen Desleal.

Para cumplir con este objetivo se realizaron los análisis a dichos cuentos aplicándoles la teoría de lo fantástico para identificar su pertenencia a esta teoría y así también, verificar que los elementos de lo fantástico están presentes en los cuentos.

El trabajo está formado por las siguientes partes: marco conceptual, marco teórico, marco histórico y marco operativo.

En el marco conceptual están los objetivos, la justificación, la metodología, los antecedentes del problema, el planteamiento del problema y los alcances y limitaciones.

Dentro del marco teórico se encuentra la teoría de lo fantástico, sus orígenes así como también los teóricos más destacados en esta temática.

En el marco histórico se habla sobre la vida de Álvaro Menen Desleal y su obra “Cuentos breves y maravillosos”, también se expone el contexto económico, político y social de El Salvador a partir de la década de los 60 hasta la actualidad, esto con el objetivo de ver que es lo que estaba sucediendo en el país en el período en el que surge esta obra.

En el marco operativo se presentan los análisis realizados a los cuentos con sus respectivas conclusiones.

Por último se expone la conclusión general, en la que se destaca la solución a la problemática cultural encontrada al realizar el estado de la cuestión. Además está el cronograma y la bibliografía utilizada para la ejecución de esta investigación, finalizando con los anexos que incluyen los tres cuentos utilizados en los análisis.

1.2 OBJETIVOS

Objetivo General:

- ❖ Estudiar la literatura fantástica como el medio indispensable para conocer el núcleo narrativo utilizado por Álvaro Menen Desleal en sus cuentos: Los cerdos, El general sin cabeza y El condenado en el libro “Cuentos breves y maravillosos” y de esta manera comprobar si su producción literaria pertenece a lo fantástico.

Objetivos Específicos:

- ❖ Descubrir cuáles elementos de la literatura fantástica ha utilizado el escritor en sus cuentos para determinar si las muestras en estudio pertenecen a lo fantástico.
- ❖ Aplicar la teoría de Tzvetan Todorov, Jorge Luis Borges y Julio Cortázar en los cuentos “Los cerdos, El general sin cabeza y El condenado”, para demostrar si estos cuentos corresponden al género fantástico.

1.3 JUSTIFICACIÓN

El propósito de esta investigación es estudiar y analizar tres cuentos del escritor Salvadoreño Álvaro Menen Desleal, partiendo de las teorías de lo fantástico las cuales se retomarán de los autores Tzvetan Todorov, Julio Cortázar y Jorge Luis Borges. En la actualidad no existen estudios o investigaciones sobre el análisis de las muestras seleccionadas del escritor Salvadoreño antes mencionado; por tanto con esta investigación se pretende dar un aporte a los estudiosos de la literatura ya que esta producción literaria no ha sido estudiada, esto se comprueba porque al realizar indagaciones en la Universidad “José Simeón Cañas”, universidad Pedagógica, Universidad de El Salvador, se verifica que efectivamente no hay estudios que tengan relación con los cuentos a analizar.

Esta temática es de gran importancia ya que con ella se ayudará tanto a docentes como a estudiosos de la literatura que deseen profundizar sus conocimientos sobre el escritor y la teoría utilizada en los cuentos en estudio “Los Cerdos”, “El general sin cabeza” y “El condenado” del Libro “Cuentos breves y maravillosos” del escritor salvadoreño Álvaro Menen Desleal.

Por lo tanto el principal objeto para el desarrollo de esta investigación es el análisis e identificación de la teoría de lo fantástico en los cuentos antes mencionados y de esta manera demostrar si los textos en estudio pertenecen al género de lo fantástico.

1.4 ANTECEDENTES DEL PROBLEMA

Con respecto a lo que se ha dicho sobre Álvaro Menen Desleal y a sus diversas producciones literarias se presenta lo siguiente:

Según, Ana Aurora Manzano de Kapsalis¹, en un análisis realizado sobre algunos cuentos del libro “Revolución en el país que edificó un castillo de hadas” expone que el escritor emplea el humorismo negro en sus cuentos y para comprobar eso se aplicaron algunas características sobre este tipo de humor como por ejemplo:

- El humor negro se desvía del mecanismo mental convencional.
- Utiliza la mezcla de lo real y lo fantástico presentando una novedad grotesca
- Va más allá del racionalismo cotidiano y de la lógica racional
- Las relaciones que presenta son inesperadas y surreales.

Según esta estudiosa con la aplicación de estas características se pudo comprobar que este escritor sí cultiva el humor negro y dentro de las desvalorizaciones más usadas en sus creaciones de este tipo está la desvalorización por la vida. “Esto pretende crear un carácter alucinatorio de inexistencia, alterar nuestra marginal costumbre de razonar para que no nos detengamos un momento a pensar en el valor que tiene la vida²”. Además de usar el humor, se dice que Álvaro Menen Desleal usa a la perfección la sátira, empleando la ironía y el sarcasmo en el libro de cuentos antes mencionado.

¹ Ana Aurora Manzano de Kapsalis. El humorismo en la literatura salvadoreña a través de T. P Mechin, Luis Lagos y Lagos Alberto Bonilla y Álvaro Menen Desleal. UES 1977.

² *Ibíd.* Pág. 117

Por otra parte, Eduardo Enrique Castillo³ realizó un estudio sobre otra producción literaria de este escritor y es la obra “La ilustre familia Androide” en donde expone la importancia de la reconstrucción y conservación de los valores en la sociedad, ya que según, el autor de esta obra, lo que se refleja en el texto es lo que realmente ocurre en la sociedad, es por ello el afán de exponer la importancia de los valores morales en la sociedad. Para llegar a este estudio se aplicaron teorías del área literaria, lingüística y semiótica para obtener de esta manera un estudio minucioso y confiable.

Cristy Margarita Idalia Chávez López⁴ también ha estudiado a Álvaro Menen Desleal y es sobre el libro “El Fútbol de los locos y otros cuentos”, en donde su objeto de estudio era estudiar el elemento fantástico que el escritor ha empleado en los cuentos, por lo tanto la autora considera que los cuentos, sí pertenecen al género fantástico y maravilloso y es por el hecho de que contiene elementos que los convierten en fantásticos tales como: el miedo, la duda, el extrañamiento, lo inexplicable entre otros. Para llegar a esta conclusión aplicó la metodología de análisis de contenido para la construcción del argumento y análisis del discurso en donde se dan a conocer los elementos de la narrativa fantástica que contienen los cuentos.

Las investigaciones realizadas demuestran que no hay un estudio sobre “Cuentos breves y maravillosos” lo cual es el objeto principal en este trabajo, sin

³Eduardo Enrique Castillo Pérez. La importancia de la reconstrucción y conservación de los valores en la sociedad del conocimiento reflejado en la obra “La ilustre Familia Androide”. UES 2009.

⁴Cristy Margarita Idalia Chávez López. Ensayo sobre la estética de lo fantástico y lo maravilloso en el libro “El Fútbol de los locos y otros cuentos” de Álvaro Menen Desleal. UES 2012.

embargo, Salvador Menjívar Ochoa⁵ en un artículo expone que “Cuentos breves y maravillosos” es un evidente homenaje a Jorge Luis Borges y sus “Cuentos breves y ordinarios” por lo que Álvaro Menen Desleal fue acusado de plagio. Esto es lo que se ha dicho con respecto a esta producción literaria, con ello se puede ver que no se han realizados investigaciones sobre la producción “Cuentos breves y maravillosos”, por lo tanto no se sabe con exactitud si los cuentos pertenecen a lo fantástico o no.

Dado los resultados anteriores se puede verificar que el problema aún existe, ya que las investigaciones encontradas no tienen nada que ver con el objeto de estudio de este trabajo, más bien estas investigaciones se enfocan a otros textos de Álvaro Menen Desleal y no a la producción cuentista “Cuentos breves y maravillosos” que es la base de esta investigación.

⁵Salvador Menjívar Ochoa. Revista La Mancha en la pared 2007

1.5 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Al estudiar la producción literaria “Cuentos breves y maravillosos del escritor salvadoreño Álvaro Menen Desleal se ha descubierto que es una temática que no ha sido muy estudiada lo cual genera cierta dificultad para la historia de la literatura salvadoreña.

Entre las dificultades que se han encontrado están:

No se sabe con exactitud si los cuentos pertenecen a lo maravilloso o extraño y es por las pocas investigaciones que se han realizado con respecto al escritor y a su producción literaria.

Otro aspecto que es transcendental en la historia literaria es que los cuentos en estudio tienen aproximadamente cincuenta años de estar en total abandono por los críticos literarios; se puede observar con ello que no hay interés por estudiar la literatura nacional sino más bien, se interesan por otro tipo de autores extranjeros u otro género literario. Por tanto, esto genera cierta incertidumbre al no encontrar textos que tengan relación con el tema a desarrollar.

La causa de esto puede ser que a los alumnos no se les enseña la importancia de conocer la literatura de lo fantástico, particularmente el cuento; y a raíz de esto surge el poco interés por estudiar este tipo de literatura. Entonces como resultado de ello es que no se sabe con exactitud si los cuentos pertenecen al género de lo fantástico. Por lo tanto se propone el siguiente enunciado. **“Es el elemento fantástico el núcleo narrativo en los cuentos: Los cerdos, El general sin cabeza y El condenado del escritor salvadoreño Álvaro Menen Desleal”**.

1.6 ALCANCES Y LIMITACIONES

En este apartado se expondrán los alcances y posibles limitaciones de orden teórico que estudios anteriores se han hecho con respecto al objeto de estudio de esta investigación, es decir lo que se ha dicho sobre Álvaro Menen Desleal; con esto se definirán las posiciones que diferentes autores han tenido en sus diversas investigaciones.

En primer lugar, Ana María Aurora Manzano de Kapsalis⁶ en el año 1977 realiza un investigación sobre este autor, en donde su objeto de estudio era estudiar el humor en la literatura de este escritor y a la conclusión que llega es que efectivamente Desleal emplea esta temática en algunos de sus cuentos del libro “Revolución del país que edificó un castillo de hadas”. Según esta estudiosa Álvaro Menen Desleal sí utiliza el humor negro en sus cuentos.

En segundo lugar, Eduardo Enrique Castillo Pérez⁷ en la investigación realizada en el 2009 sobre la obra “La ilustre familia Androide”, expone la importancia de la reconstrucción y conservación de los valores en la sociedad, ya que según él son valores morales que en la actualidad se han perdido o han sido reemplazados por otros. Entonces este es el objetivo de este autor de poder conservar los valores porque si no las personas van ser como robots descritos en la obra “seres inciviles y

⁶ Ana Aurora Manzano de Kapsalis. El humorismo en la literatura salvadoreña a través de T. P Mechin, Luis Lagos y Lagos Alberto Bonilla y Álvaro Menen Desleal. UES 1977.

⁷ Eduardo Enrique Castillo Pérez. La importancia de la reconstrucción y conservación de los valores en la sociedad del conocimiento reflejado en la obra “La ilustre Familia Androide”. UES 2009.

rústicos.”⁸

Por último Cristy Margarita Idalia Chávez López⁹ en su ensayo realizado en el 2012 el principal objetivo era identificar los elementos de lo fantástico y maravilloso en tres cuentos: “Parábola del espejo”, “El espejo virgen”, “La dama frente al espejo”. Pues efectivamente se ha demostrado que estos cuentos sí pertenecen al género fantástico, por lo tanto cataloga a Álvaro Menen Desleal como un escritor que cultiva lo fantástico en algunos de sus narraciones.

Como se pudo observar solo la investigación de Cristy Margarita Idalia Chávez López se ha acercado a la temática de lo fantástico en la producción de Álvaro Menen Desleal, lo cual puede considerarse como un alcance porque se acerca a lo que compete en esta investigación, en donde el principal objetivo es identificar el elementofantástico en tres cuentos del libro “Cuento breves y maravillosos”; a la vez esta estudiosa se limita a estudiar nada más la estética que Desleal ha utilizado en estos cuentos y sobre todo en estudiar lo fantástico en la concepción de los dobles o del yo que se da a través del espejo.

⁸Ibíd.

⁹Cristy Margarita Idalia Chávez López. Ensayo sobre la estética de lo fantástico y lo maravilloso en el libro “El Fútbol de los locos y otros cuentos” de Álvaro Menen Desleal. UES 2012.

II. MARCO TEÓRICO

2.1 TEORÍA DEL CUENTO

El marco teórico se iniciará con la teoría del cuento es decir su concepto, sus características y su evolución, así mismo la teoría de lo fantástico y sus características, para ello se partirán de las teorías que plantean los autores, Tzvetan Todorov, Julio Cortázar, y Jorge Luis Borges.

El cuento se usaba indiscriminadamente para cualquier tipo de narración en la Edad Media, por ejemplo, éste, comienza con el cumplimiento de las características del cuento clásico, además, existía con un fin didáctico y moralizante. De tal manera se dificulta decir con certeza propia el momento en que se originó, empero sí se puede hablar de su evolución y por ello el cuestionamiento de su nombre. Sin embargo es importante diferenciar el cuento de la novela aunque estén íntimamente ligados, por consiguiente el cuento por su naturaleza se define como un relato breve, permitiendo de esta manera tener tenso al espectador oyente o lector lo que conlleva a que esté pendiente de todos los sucesos que acontecen en la historia. La novela por su naturaleza presenta mayor extensión, además es un texto bastante estructurado.

Por su origen, el cuento es una de las formas más antiguas de literatura popular en transición oral. El término se utiliza para designar diversos tipos de narraciones de naturaleza corta entre estos se pueden mencionar el relato fantástico, el cuento

infantil, o el cuento folclórico o tradicional. Hoy en día se sabe de la evolución de este tipo de literatura gracias a numerosos cuentistas, entre ellos el brillante escritor Don Juan Manuel de nacionalidad española; Geovanni Bocaccio en Italia. Del mismo modo Álvaro Menen Desleal cuentista salvadoreño el cual ha cultivado el cuento como subgénero narrativo, por su tipo de narrativa se presenta la oportunidad de estudiar tres cuentos “*Los cerdo*”, “*El general sin cabeza*” y “*El condenado*” los cuales se han extraído del libro “Cuentos breves y maravillosos”.

2.2 DEFINICIÓN DE CUENTO FANTÁSTICO

El cuento fantástico es la narración de la realidad que mezcla elementos reales e irreales, extraños e inexplicables, con la intención de crear incertidumbre en el lector mediante la intercalación entre una explicación natural y una sobrenatural.

Las características del cuento fantástico son las siguientes:

- ❖ El narrador: Elabora un relato verosímil al que añade elementos extraños con la intención de producir la duda y el suspenso, curiosidad y miedo en el lector.
- ❖ Suceden acontecimientos inverosímiles
- ❖ La actitud de los personajes es de asombro, miedo, duda, sorpresa y encanto.
- ❖ Espacio y tiempo: En el cuento fantástico el tratamiento del espacio y del tiempo es impreciso, debido a que los autores liberan su imaginación e invaden tiempo, espacio, personajes, situaciones, etc. Se producen traslados

a otros tiempos, ya sea al pasado como al futuro, detención del tiempo, desajustes entre el tiempo cronológico y el tiempo interior, etc.

- ❖ La temática: Los misterios que plantean el hombre y su mundo son el punto de partida del cuento fantástico. El autor narra un suceso cotidiano que no tiene una explicación clara: el tiempo, el espacio, los sueños, las dimensiones, la muerte son los temas alrededor de los cuales gira el argumento de la obra.
- ❖ Los personajes: Pueden transformarse de distintas formas. A veces pueden sufrir el fenómeno de la metamorfosis; pueden ser poseídos por las fuerzas sobrenaturales; los elementos de la realidad, como los animales, objetos, espíritus, pueden animizarse y adquirir características propias del hombre.

2.3 ORÍGENES DE LO FANTÁSTICO

El cuento fantástico nace entre los siglos XVIII y XIX sobre el mismo terreno que la especulación filosófica: su tema es la relación entre la realidad del mundo que habitamos y conocemos a través de la percepción, y la realidad del mundo del pensamiento que habita en nosotros y nos dirige. El problema de la realidad de lo que se ve: caras extraordinarias que tal vez son alucinaciones proyectadas por nuestra mente; cosas corrientes que tal vez esconden bajo la apariencia más banal una segunda naturaleza inquietante, misteriosa, terrible, es la esencia de la literatura fantástica, cuyos mejores efectos residen en la oscilación de niveles de

realidad inconciliables.¹⁰

En épocas antiguas, la diferencia entre la fantasía y la realidad no estaban tan marcada como en la actualidad. En la Edad Media, por ejemplo, las apariciones del demonio o los milagros que realizaban los santos se consideraban parte de la vida cotidiana. Se creía en lo sobrenatural y no se lo cuestionaba como irreal. El mundo imaginario poseía su plena realidad entre el mundo sensible e inteligible¹¹.

Con el transcurrir del tiempo, y sobre todo a partir de la modernidad, lo irracional encarnado en fantasmas vampiros u otras manifestaciones de lo que se denomina "lo otro" comienza a ser cuestionado, y la diferencia entre lo imaginario y lo real se torna más tajante. En la modernidad, la aparición provoca miedo por lo otro y no una forma superior de conocimiento como en la antigüedad. Estos seres que habitan el mundo de lo imaginario acechan el mundo cotidiano y, por lo tanto, se transforman en temibles y amenazantes. El relato fantástico, entonces puede pensarse como un nuevo modo que los seres humanos encuentran de darle sentido a lo desconocido.

La literatura fantástica, según Pampa Arán¹², (1999) puede verse como la ficcionalización de las manifestaciones de los cambios de mentalidad cultural que comienzan a operarse en el siglo XVIII y que se caracteriza por la desconfianza

¹⁰Italo Calvino. Cuentos fantásticos del siglo XIX. Revista Ciudad Seva.
<http://www.ciudadseva.com/textos/teoria/opin/calvino2.htm>

¹¹Origen de lo fantástico como género literario. http://nadir-cuentofantastico.blogspot.com/2011/08/el-origen-del-fantastico-como-genero_18.html

¹² Olga Pampa Aran. El fantástico literario. Aportes teóricos 1999. Docente e investigadora en la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad Nacional de Córdoba, Argentina. Doctora en Letras Modernas, sus trabajos se orientan hacia la teoría y metodología de la investigación literaria desde una perspectiva sociocultural. Entre sus libros, destacan *Estilística de la novela de M. M. Bajtin* (1998), *El fantástico literario. Aportes teóricos* (1999), *Apuntes sobre géneros literarios* (2001).

respecto a los valores absolutos, de la aprehensión de la realidad como una noción coherente en sí misma, el papel del lenguaje como vehículo natural de representación de la realidad y el socavamiento de la noción de racionalidad. A medida que se van acentuando y profundizando estos cambios en el pensamiento occidental, el género fantástico los va absorbiendo y resolviendo dentro de su estilística. Los viejos temas del imaginario fantástico se refinan intelectualmente, pierden su carácter de testimonio de la existencia de lo sobrenatural.

Las nuevas formas de percepción que el hombre tiene de sí mismo, el avance de las teorías del conocimiento, las variaciones que experimenta el concepto de lo real van modificando paulatinamente el fantástico del horror, de lo perverso, para hacer un tratamiento más intelectual del tema fantástico, que confronta el "ver" y el "saber", la percepción sensorial y la razón. Lo terrible, lo perverso es el no poder comprender cuál sea la naturaleza de lo que se llama realidad.

En el trascurso del siglo XIX la producción literaria fantástica se articuló de nuevas y distintas formas, se midió con géneros literarios como el de la autobiografía, el de la novela de formación, el de la novela de costumbre o de la novela de ideas, en lo que se expresaba concepciones de mundo, de la individualidad humana, de la organización social, de las posibilidades de la transformación de la naturaleza, que tendían a ser optimistas¹³. Algunos de los elementos que estaban presentes en un principio en los textos de la producción fantástica (la auto reflexión, la solución estética, el gusto grotesco).

Su presencia afecto con toda evidencia a buena parte de los géneros líricos, narrativos y dramáticos entonces existentes. Por su parte, los textos de lo fantástico

¹³ Harry Belén. Teoría de lo fantástico. Editorial Anagrama, Barcelona, 1976

adoptaron procedimientos y temas de los viejos y nuevos géneros, como por ejemplo de la poesía lírica romántica o de la novela. Incluso códigos de expresión no literaria, como la música o algunas de las áreas figurativas han hecho préstamo a lo fantástico.

En la estructura típica del relato fantástico, presenta personalidades dobles, vulnerables divididas, fragmentadas y personajes que no tienen ningún desarrollo, ningún equilibrio entre la mente y los sentidos, a menudos atormentados por fijaciones y obsesiones.

El relato fantástico opone una estructura que presenta rupturas repentinas en la cadena de las causalidades, acontecimientos inexplicables, agujeros negros, nihilismo y locura. En algunos de sus textos la literatura fantástica ha anticipado las experimentaciones de la literatura moderna, como por ejemplo, la representación subjetiva del tiempo, la fragmentación de los personajes unitarios y coherentes, la importancia atribuida a los sueños y las visiones.

2.4 DEFINICIÓN DE LO FANTÁSTICO

Lo fantástico es la vacilación experimentada por un ser que no conoce más que las leyes naturales, frente a un acontecimiento aparentemente sobrenatural¹⁴. El efecto fantástico se crea por la posibilidad de vacilar entre lo natural y sobrenatural.

Lo que le da vida es la vacilación. La vacilación afecta no solo al personaje que

¹⁴Tzvetan Todorov Introducción a la literatura fantástica, Ediciones Coyoacán, México, 1994. Pág. 24

sufre el acontecimiento extraordinario y no sabe sí desentrañarlo con explicaciones naturales o sobrenaturales, sino que afecta también al lector quien se identifica con el personaje.

En el verdadero campo de lo fantástico existe siempre la posibilidad exterior y formal de una explicación simple de los fenómenos pero al mismo tiempo, esta explicación carece por completo de probabilidad interna. Hay un fenómeno extraño que puede ser explicado de dos maneras, por tipo de causas naturales y sobrenaturales. La posibilidad de vacilar entre ambos crea el efecto fantástico.

En estas definiciones aparece el misterio, lo inexplicable, lo inadmisible que se introduce en la vida real o en el mundo real o bien en la inalterable legalidad cotidiana.

Lo fantástico implica, pues, una integración del lector con el mundo de los personajes se define por la percepción ambigua que el propio lector tiene de los acontecimientos relatados. Hay que advertir de inmediato que con ello se tiene presente no tal o cual lector particular real, sino una función de lector implícita al texto así como también está implícita la función del narrador. La percepción de ese lector implícito se inscribe en el texto con la misma precisión con que lo están los movimientos de los personajes.

La vacilación del lector es la primera condición de lo fantástico, entonces ¿es necesario que el lector se identifique con un personaje en particular? o ¿es necesario que la vacilación esté representada dentro de la obra? La mayoría de los

textos que cumplen la primera condición satisfacen también la segunda, pero hay ocasiones en que el lector no se identifica con ninguno de los personajes y la vacilación no está presente en el texto. Se dice entonces que esta regla de identificación es una condición facultativa de lo fantástico, es decir puede existir sin cumplirla.

Cuando el lector sale del mundo de los personajes y vuelve a su propia práctica, la de un lector, un nuevo peligro amenaza lo fantástico y este peligro es el nivel de interpretación del texto.

Lo fantástico implica pues no solo la existencia de un acontecimiento extraño que provoca una vacilación en el lector y el héroe, sino también una manera de leer, que por el momento se puede definir en términos negativos no debe ser ni poética, ni alegórica. Según Todorov¹⁵ (1994) lo fantástico puede admitir una lectura semiallegórica, cuando está indicada en el texto explícitamente, pero nunca poética, puesto que lo fantástico evoca un mundo ficticio y representativo del que la poesía carece.

2.5 CONDICIONES DE LO FANTÁSTICO

En primer, lugar es necesario que el texto obligue al lector a considerar el mundo de los personajes como un mundo de personas reales, y a vacilar entre una explicación natural y una explicación sobrenatural de los acontecimientos

¹⁵Ibíd. Pág. 15

evocados¹⁶. Luego esta vacilación puede ser también sentida por un personaje de tal modo que, el papel del lector está, por así decirlo, confiando a un personaje y al mismo tiempo la vacilación está representada, se convierte en uno de los temas de la obra.

Lo fantástico produce un efecto particular en el lector, tales como el miedo, horror o simplemente curiosidad. Además, lo fantástico sirve a la narración porque mantiene el suspenso permitiendo de esta manera la intriga. En los textos fantásticos el autor relata acontecimiento que no son susceptibles de producciones en la vida diaria.

El temor se relaciona a menudo con lo fantástico pero no es una de sus condiciones necesarias. Lo fantástico explora el espacio de lo interior; tiene mucho que ver con la imaginación, la angustia de vivir y la esperanza de salvación¹⁷

2.6 LO EXTRAÑO Y LO MARAVILLOSO

Lo fantástico no dura más que el tiempo de una vacilación: vacilación común al lector y al personaje que debe decidir si lo que perciben proviene o no de la realidad. Al finalizar la historia el lector si el personaje no lo ha hecho, toma una solución saliendo así de lo fantástico.

Cuando lo sobrenatural es aceptado sin explicación se dice que la obra pertenece a lo maravilloso, pero cuando en un principio y a lo largo de todo el texto

¹⁶ *Ibíd.* Pág. 28

¹⁷ *Ibíd.* pág. 30

los hechos se demuestran como algo sobrenatural pero reciben una explicación racional al final entonces pertenece a lo extraño.

Lo extraño se puede explicar a través de lo siguiente: puede ser el azar, las coincidencias, el sueño, la influencia de las de las drogas, las supercherías, los juegos truncados, la ilusión de los sentidos y la locura.

Lo extraño no cumple más que una de las condiciones de lo fantástico y es la del miedo. Se relaciona únicamente con los sentimientos de las personas y no con un acontecimiento natural que desafía la razón. Lo maravilloso por el contrario habrá de caracterizarse exclusivamente por la existencia de hechos sobrenaturales, sin implicar la reacción que provoca en los personajes. Los relatos maravillosos son los que más se acercan a lo fantástico puro y es por el hecho mismo de quedar inexplicado no racionalizado sugiriendo la existencia de lo sobrenatural.

2.7 EL MUNDO DE LO FANTÁSTICO

La literatura fantástica abarca lo maravilloso, lo extraordinario, lo sobrenatural, lo inexplicable. Entonces el mundo de lo fantástico pertenece a lo que escapa o está en los límites, de la explicación científica y realista; a lo que está fuera del mundo circundante y demostrable¹⁸. Se puede señalar que la literatura fantástica comprende en su ámbito de fantasmas y nebulosidades más o menos objetivables, aquella parte de la imaginación creadora que sobrepasa como temas, límites lógico

¹⁸ Emilio Carilla. El cuento fantástico. Editorial Nova, Buenos Aires 1968

y entra en fronteras de delirios, irrealidades, sueños, sobreexcitaciones.

Los temas fantásticos son los siguientes: las alucinaciones, las relaciones entre vida y muerte, la fusión y desaparición de planos (sueños y realidad), los fantasmas, la magia, supersticiones y hechicerías, el mundo feérico, los sueños premonitorios, las coincidencias inexplicables, las metamorfosis, los dobles, los países artificiales, las transmutaciones de espacio y tiempo y los mundo planetarios.

2.8 POÉTICAS DE LO FANTÁSTICO

Tzvetan Todorov¹⁹ (1994) examina el problema de la literatura fantástica analizando los siguientes niveles:

Nivel del enunciado. Lo sobrenatural se produce a veces cuando una expresión figurada se toma en sentido literal. La aparición de los elementos fantásticos suele ser enunciada por expresiones figuradas que posteriormente devienen acontecimientos.

Nivel de la enunciación. En la mayoría de las historias con elementos sobrenaturales, el narrador recurre a la primera persona gramatical. Esta característica facilita la aparición de las vacilaciones fantásticas, porque la palabra del narrador-protagonista, como la de cualquier personaje, debe someterse a la prueba de verdad. El narrador no representado, en cambio, escapa a la prueba de

¹⁹Tzvetan Todorov, Introducción a la literatura fantástica. Ediciones Coyoacán, México, 1994

verdad, según las reglas del juego literario. “El narrador representado conviene a lo fantástico, pues facilita la necesaria identificación del lector y de los personajes.

Nivel sintáctico (composición). En el relato fantástico, la convención de la lectura del texto, desde el principio hasta el fin, desde la primera hasta la última línea (sin alterar ese orden). Esto es lo que denomina temporalidad irreversible. Tal el motivo por el cual la primera y segunda lectura de un cuento fantástico provocan impresiones muy diferentes.

Nivel semántico. Todorov sostiene que hay dos tipos de temas fantásticos: del “yo” y del “tú”. Los temas del “yo” cuestionan los límites entre la materia y el espíritu.

La incertidumbre entre la explicación racional y la sobrenatural; Todorov fue el primero, en 1970 en su libro (introducción fantástica), en elaborar un análisis sistemático del género fantástico.

Para Todorov²⁰ lo fantástico se define por la vacilación que experimenta el personaje, así como el lector que se identifica con ese personaje, ante el acontecimiento sobrenatural: se define por la duda de aceptar el acontecimiento sobrenatural desde una explicación lógica o desde una postura irracional.

La incertidumbre de elegir entre causas lógicas bien irracionales para explicar ese acontecimiento en lo que en verdad crea el efecto fantástico

²⁰ *Ibíd.*

Jorge Luis Borges

La causalidad fantástica

Para Borges²¹ (1983) existen dos esferas, el universo natural y el universo mágico.

Lo fantástico surge cuando la “casualidad”, se configura con una verosimilitud que hace que la intervención subversiva del universo mágico en el universo natural se torne en fatalidad. Para Borges lo fantástico está fuera de toda lógica. En los cuentos fantásticos lo característico es que no termina de aclararse si los incidentes son señales premonitorias que luego se cumplen o bien se trata del azar. Esta ambigüedad tiñe el relato de oscurantismo, a medida que esas simples coincidencias se descifran en *casualidades* concertantes.

Borges (1983) distinguía dos procesos causales, el natural “resultado incesante de incontables infinitas operaciones” y el mágico “donde profetizan los pormenores, lúcido y limitado”, (pág. 71) siendo este último más propio para la novela.

El acontecimiento fantástico deriva de una fuerza misteriosa, desconocida, sobrenatural o identificable con una proyección metafísica, que sustituye la casualidad empírica característica de la narración realista. Borges toma distancia de la literatura realista de la época. La narración realista engarza los acontecimientos de un modo distinto; mientras que en la verosimilitud fantástica, si bien se toma

²¹ Jorge Luis Borges, “El arte narrativo y la magia”. *Discusión*, Alianza, Madrid, 1983. Págs. 71

como fondo el modelo de la realidad, los acontecimientos no tienen sin embargo como paradigma la lógica de la casualidad de lo real. Este juego narrativo da lugar a que la verosimilitud de la experiencia coincida con la del género realista en una parte pero que, de otra obedezca a otra casualidad distinta fundada en las leyes de la magia.

Julio Cortázar

Huída del racionalismo y vivencia del proceso creador

Julio Cortázar²² (1973) distingue lo fantástico en atención al sentimiento, porque ante todo lo fantástico es para el escritor argentino una huida del racionalismo, de una realidad mecanizada. Lo fantástico solo se infiere por el sentimiento, el escritor que se plantea la creación de una obra fantástica sufre en sí mismo un aislamiento enajenante de una realidad externa al texto porque mientras dura la creación, el escritor está preso de ese sentimiento. Lo fantástico, pues, es también para Cortázar una forma de vivir el proceso creador.

Para Cortázar es una cuestión de sentimiento. Por tanto esta es la idea que vertebra su artículo “Del sentimiento de lo fantástico” (1973) el escritor de cuentos fantásticos sufre un proceso parecido al desdoblamiento de la personalidad entre el hombre del mundo y el hombre escritor.

Cortázar (1973) dice así: “si alguien había escrito sobre un hombre invisible ¿no

²² Julio Cortázar. El relato fantástico en España e Hispanoamérica, Pág.100.

bastaba para que su existencia fuera irrefutablemente posible?”pág. 73

La ficción fantástica es para Cortázar la forma literaria más revolucionaria (en respuesta al realismo de la literatura de la época que abanderaba las premisas de revolución política y social) y lo fantástico es, a su vez, un modo de concebir y sentir el proceso creador, es un modo de vivirlo.

Para Julio Cortázar lo fantástico se presenta desde las dos vertientes de la “familiaridad” y el “extrañamiento”²³. La cotidiana mirada de lo fantástico es para Cortázar ver más allá de los sentidos, de lo mecánico y convencional; más al mismo tiempo, esa mirada hace aflorar los reversos de las cosas, lo inesperado y extraordinario, o, de otra manera extremar la familiaridad con lo fantástico lo que supone la apertura del orden, la busca de la excepcionalidad en el sistema, de las virtualidades prácticamente inconcebibles.

Cortázar citado por (Remo Ceserani, 1999)²⁴ dice que “en lo fantástico la muerte no se piensa como una conclusión, sino como una metamorfosis”. (pág. 178).

²³Ibíd.

²⁴ Remo Ceserani, lo fantástico. Editorial Nova, Buenos Aires, 1999.

III. MARCO HISTÓRICO

3.1 VIDA Y OBRA DE ÁLVARO MENEN DESLEAL

Poeta, narrador, ensayista y dramaturgo salvadoreño, nacido en Santa Ana el 13 de marzo de 1931 y fallecido el 6 de abril de 2000 en San Salvador. Autor de una obra lúcida y versátil que abarca casi todos los géneros, por la profundidad y vigor de sus piezas teatrales ha quedado adscrito a la nómina de los dramaturgos impulsores y renovadores del teatro hispanoamericano en la segunda mitad del siglo XX²⁵.

Su temprana vocación humanística le llevó desde muy joven al cultivo de la literatura, así como al ejercicio periodístico, mediante el cual se introdujo en los principales círculos culturales salvadoreños. Sus primeros éxitos literarios los cosechó en la difícil parcela de la narrativa breve, en la que se labró un merecido prestigio merced a su participación en el Certamen Nacional de Cultura de 1962, donde fue galardonado con el segundo premio en la modalidad de cuento. Seis años después se convertiría en vencedor de este mismo certamen, pero en una modalidad totalmente ajena a su vocación literaria: el urbanismo.

Su prometedora carrera en el mundo de las Letras centroamericanas recibió un impulso decisivo en 1965, cuando se alzó con el primer premio de los Juegos Florales Hispanoamericanos Conmemorativos de Quezaltenango (Guatemala), gracias a su obra teatral titulada Luz negra. Se trata de una pieza que, desde

²⁵<http://cultura.presidencia.gob.sv/biblioteca/imagenes/pdf/alvaromenendez.pdf>

entonces, ha sido reeditada y llevada a las tablas en numerosas ocasiones, tanto dentro como fuera de las fronteras salvadoreñas, hasta el punto de haberse convertido en una obra emblemática del teatro americano contemporáneo.

Pero los éxitos literarios de Álvaro Menéndez Desleal no pararon aquí: en 1970, de regreso al género cuentístico, fue galardonado con el primer premio del prestigioso Certamen Centroamericano "Miguel Ángel Asturias", convocado por el Consejo Superior Universitario Centroamericano (CSUCA). La obra vencedora era una recopilación de relatos que, agrupados bajo el bello título de "Revolución en el país que edificó un castillo de hadas", vio la luz en San José de Costa Rica en 1971.

Veinte años después, Álvaro Menéndez Desleal volvió a situarse a la cabeza de los autores salvadoreños galardonados en concursos literarios de prestigio, esta vez gracias a su pieza teatral titulada, "La bicicleta al pie de la muralla", que se alzó con el primer premio en el Certamen Nacional de Literatura convocado por la Universidad de El Salvador en 1991, para festejar su centésimo quincuagésimo aniversario. La repercusión de todos estos galardones ha convertido al escritor de Santa Ana en uno de los autores más leídos y traducidos de la literatura salvadoreña contemporánea, con una difusión internacional tan extendida que ha motivado la traducción de algunas de sus obras a lenguas tan alejadas de su ámbito geo-cultural como el inglés, el francés, el alemán, el portugués, el danés y el rumano.

Obra literaria: Su obra teatral *Luz negra* se ha representado en decenas de países y en varios idiomas desde su aparición, en 1964. Practicó el relato fantástico, en cuyo género sus libros más importantes son: *La llave* (San Salvador, 1960), *Cuentos breves y maravillosos* (Premio Nacional de Cultura 1962, publicado por la Dirección General de Publicaciones en 1963), *Una cuerda de nylon y oro* (Dirección General de Publicaciones, 1964), *La ilustre familia androide* (Argentina, 1968; Dirección de Publicaciones en Impresos, 1996), *Hacer el amor en el refugio atómico* (EDUCA, Costa Rica, 1974), *Revolución en el país que edificó un castillo de hadas* (EDUCA, Costa Rica, 1977) y *El fútbol de los locos* (EDUCA, Costa Rica, 1998).

3.2 OBRA: CUENTOS BREVES Y MARAVILLOSOS

En 1963, el escritor salvadoreño Álvaro Menen Desleal (1931–2000), con el aval de un segundo lugar en el Premio Nacional de Cultura, publicó el libro *Cuentos breves y maravillosos* (Dirección General de Publicaciones, San Salvador), un evidente homenaje a Jorge Luis Borges y sus *Cuentos breves y extraordinarios*, aparecidos una década atrás. Escritor brillante, provocador y original, de inmediato fue acusado de plagio.

Salvador Menjívar Ochoa²⁶ (2007), dice que después de hacer una valoración de cada uno de los cuentos, y de lamentar que no pudieran verse en un viaje que Menen Desleal no realizó a Buenos Aires, la carta terminaba diciendo que los

²⁶ Salvador Menjívar Ochoa. Revista la mancha en la pared. 2007

relatos “son flor para los años”. La firma: Su amigo, Jorge Luis Borges.

Algo es cierto: Borges no escribió ese prólogo, sino el propio Álvaro Menen Desleal²⁷. Lo dijo repetidamente hasta su muerte, y para todo el mundo fue el reconocimiento de una culpa, no la declaración de que se trataba de un juego del que Borges había trazado las reglas. Cualquier cosa que saliera de la pluma de Menen Desleal, desde ese momento, fue pasada por el rasero del plagio por académicos y escritores mucho menos talentosos, y quizá por ello mismo. Su pieza teatral *Luz negra*, representada casi ininterrumpidamente desde 1964 en varias partes e idiomas, ha sido vista por muchos críticos y autores salvadoreños como un plagio de algo de Samuel Beckett, aunque nadie pueda decir con certeza de qué. La costumbre ha pasado a las generaciones siguientes y basta con hacer una encuesta entre los acusadores para enterarse de que ninguno leyó *Cuentos breves y maravillosos*, y la mayor parte ni siquiera *Cuentos breves y extraordinarios*.

3.3 ÁLVARO MENEN DESLEAL: LA MADURACIÓN DEL CUENTO EN EL SALVADOR

Se ha aceptado que Salarrué es el escritor que funda el cuento moderno en la literatura salvadoreña. Es él quien sienta las bases que los cuentistas posteriores desarrollarán, abordando distintos estilos y corrientes. Así como José María Méndez es uno de los primeros que explora el ambiente urbano en sus relatos, se puede decir que Álvaro Menen Desleal es quien lleva el cuento salvadoreño por caminos

²⁷Ibíd.

hasta entonces muy poco explorados, presentándolo a los lectores como un producto con mucho vigor y atractivo.

Salvador Canjura²⁸ (2001) dice que en efecto, es Menen Desleal quien aborda con mejores resultados la narrativa de ciencia ficción dentro del cuento. Basta recordar los textos "Los vicios de papá" y "El génesis según Pascal" para tener una clara idea de la maestría alcanzada, siendo capaz de conturbar al lector con historias situadas en mundos distantes. Es hasta Menen Desleal que el cuento adquiere un tono desenfadado, más punzante y cercano al lector urbano, que es el polo donde se consume casi por completo la literatura en el país. La tensión se eleva al máximo en sus textos, la sorpresa acecha en la última línea, arrebatándonos un hondo suspiro de asombro.

Junto a la narrativa de ciencia ficción, Menen Desleal trabaja de manera notable los temas relacionados con culturas lejanas, como por ejemplo la china. Sus cuentos ambientados en el país asiático, en sus reinos feudales, son una muestra palpable del grado con que Menen Desleal ha estudiado esta cultura. No es sólo la utilización de nombres o lugares, sino también el reflejo de una sociedad donde la sabiduría, la experiencia y la paciencia son virtudes más apreciadas.

La ruptura.

Como miembro de la generación comprometida, Álvaro Menen Desleal

²⁸ Salvador Canjura. Revista Cultural Alkimia. El Salvador Centroamérica. 2001. <http://alkimia1.iwarp.com/art11.html>

comparte algunas de las características de los escritores que pertenecieron a este grupo, tales como la introducción al país de escritores hasta entonces desconocidos, la búsqueda de nuevos caminos en las letras nacionales y la demolición de los cánones hasta entonces consagrados. La generación comprometida también dejó su huella en la narrativa. El cuento no será el mismo en El Salvador luego de Menen Desleal, quien se encarga de impulsar el género hasta rescatarlo del relativo olvido en que se había mantenido durante muchos años. Es hasta la última década del siglo veinte que se ha visto en el país el producto de esa semilla. La narrativa salvadoreña tiene ahora una gran cantidad de expositores.

Un legado de Álvaro Menen Desleal.

"Cuentos (in)completos y Maravillosos", una serie de textos originales de Álvaro Menen Desleal y recopilada por Rafael Menjívar Ochoa fueron presentados por la Secretaría de Cultura de la Presidencia.²⁹

Cuentos (in)completos" es la compilación que el escritor salvadoreño Rafael Menjívar se encargó de concluir tras la muerte de su amigo y autor de "Luz Negra".

Luego de la muerte de Menen Desleal en el año 2000, Rafael Menjívar se encargó de compilar los escritos del escritor salvadoreño. La edición de la compilación de Menjívar la realizó la Dirección de Publicaciones e Impresos (DPI), de SECULTURA.

Esta producción literaria ofrece dos cuentos inéditos de Menen Desleal, "El hombre marcado" y "País fundado en la basura", además de los ya conocidos "Carta de Jorge Luis Borges", "Cuentos breves y maravillosos", que también están

²⁹<http://www.lapagina.com.sv/ampliar.php?id=55161>

en el libro.

"Una de las condiciones establecidas por Menen Desleal fue que se tratara de una edición de escritor, no enfocada desde el punto de vista académico. Nada de ensayos que analizaran sus relatos; éstos debían hablar por sí mismos, como siempre ocurrió", comentó Rafael Menjívar³⁰, respecto a la escogitación del contenido de la publicación.

3.4 CONTEXTO: ECONÓMICO, POLÍTICO Y SOCIAL DE EL SALVADOR

En el contexto que se presenta a continuación se dan a conocer los hechos más relevantes de la historia de El Salvador y dicho contexto se presenta a partir del año de 1960 hasta la actualidad, ya que es el periodo en el cual surge la obra "Cuentos Breves y Maravillosos" (1963) de Álvaro Menen Desleal, esto es con el objetivo de conocer el espacio temporal en el cual surge esta producción literaria.

Para mediados de la década de 1960, El Salvador dominaba más del 30% del total del comercio en Centroamérica y se había apoderado de una importante parte del mercado hondureño, opacando así a los sectores industriales del vecino país³¹. Al inundar las mercancías salvadoreñas, en el mercado hondureño se generaron protestas y se indujo a la población a no comprarlas, sin embargo, en general, el comercio y la producción industrial de los países de la región se vieron favorecidos por la integración. Uno de los efectos fue evidente en el crecimiento del comercio

³⁰ Rafael Menjívar Ochoa. Revista la página más rápida y veraz. 2011

³¹ Historia de El Salvador. Tomo II, 1994.

entre países de la región, que aumentó de \$21.7 millones en 1960 a \$260 millones en 1966.

Los productos manufacturados fueron los de mayor expansión. Asimismo, la creación de infraestructura regional, como carreteras, puertos, interconexión eléctrica y telecomunicaciones, facilitó el proceso de integración económica. En 1961 se estabilizaron los precios del café con la creación de la Organización Internacional del Café (OIC), de manera que El Salvador percibió más divisas por sus exportaciones del grano. Estos precios de los artículos de exportación permitieron al país importar más maquinaria, adquirir mayores préstamos y comprar materias primas para las industrias emergentes.

Los conflictos que se avecinaban en la década de 1970 terminaron con las pocas ilusiones que quedaban. No fue sino hasta la posguerra, en 1992, cuando se volvió a tocar a la puerta de posibles fórmulas de integración económica. Sin duda alguna, este proyecto había sido el ensayo más exitoso de todos los intentos de integración centroamericana después de la independencia de España.

En la década de 1960, más salvadoreños buscaron trabajo en las ciudades, donde supuestamente las nuevas industrias necesitaban trabajadores. A pesar de que sí se habían creado nuevas industrias, las plazas de trabajo que ofrecían resultaban insuficientes para la creciente población. Empezaron a aparecer los numerosos hacinamientos de personas en las zonas urbanas, en particular en la capital, que habían crecido de 280 mil habitantes en 1961 a unos 350 mil para la época de la guerra. Se empezó a usar el término “fuertezas” para estas especies de

barrios que, como el llamado La Fosa, no contaban con los servicios mínimos.

En la mañana del 15 de julio de 1969, surge la guerra de El Salvador y Honduras³² los habitantes de San Salvador presenciaron un espectáculo inusitado. Sobre la capital, aviones militares ejecutaban atrevidas maniobras de persecución y ataque en una batalla aérea que terminó sin definición precisa.

Los aviones que se enfrentaban a la Fuerza Aérea Salvadoreña eran los rápidos cazas tipo Corsario de Honduras. El estruendo de las bombas que caían sobre el aeropuerto de Ilopango se escuchaba por toda la capital. Aunque luego se vería que sólo habían abierto un par de agujeros en la pista, los cuales fueron de fácil reparación, era evidente que la campaña contra los “ataques hondureños” no iba a ser tan fácil como muchos creían.

La década de los sesenta está llena de acontecimientos tan diversos que dejan lecciones muy importantes. Aparentemente, durante esos años, hubo crecimiento económico, debido al buen momento que pasaban las exportaciones tradicionales, el café y el algodón, y por el dinamismo del Mercado Común Centroamericano. En la década anterior, hubo inversión social, con los gobiernos de Osorio y Lemus, y en esta se había impulsado la inversión industrial, que hacía pensar que el país iba por el camino del desarrollo, sin embargo, la década cerró con un acontecimiento que destruyó en gran medida los logros que se habían conseguido: la guerra de El Salvador y Honduras, y la deportación de miles de compatriotas del país vecino.

³²Ibíd.

Esto supuso pérdidas humanas, materiales y económicas, pero también la presión sobre la tierra, los recursos y las fuentes de trabajo en el país.

En la posguerra, no hubo cambios significativos en la situación social en el país, si bien hubo un intento de integrar a los deportados de Honduras y armonizar la sociedad salvadoreña. La tenencia de la tierra en El Salvador demostró una vez más que era intocable, haciendo fracasar el nuevo proyecto de Reforma Agraria.

Del mismo modo, de cara a lo regional, no hubo un esfuerzo significativo inmediato por enmendar y recuperar el avance perdido en la integración centroamericana.

En la década de 1970 culminó una crisis mundial que se gestaba hacía tiempo. Desde el punto de vista económico, por primera vez se enfrentó la escasez energética cuando los precios de los combustibles se elevaron después de 1973, trayendo consigo el alza de los precios de muchos otros productos³³.

En los setenta, continuó el deterioro de los ensayos democratizadores de la década anterior. Los partidos de oposición, con la experiencia de la elección de 1970, decidieron una estrategia diferente para los comicios presidenciales del 20 de febrero de 1972. En lugar de presentarse desunidos, el Partido Demócrata Cristiano (PDC), la Unión Democrática Nacionalista (UDN) y el Movimiento Nacional Revolucionario (MNR) constituyeron una coalición llamada Unión Nacional Opositora (UNO), que llevó como candidatos al ingeniero José Napoleón Duarte y al doctor Guillermo Manuel Ungo para Presidente y Vicepresidente, respectivamente.

³³ Ibid.

Otros dos partidos de oposición, el Partido Popular Salvadoreño (PPS) y el recientemente formado Frente Unido Democrático Independiente (FUDI), con posiciones más a la derecha del Partido de Conciliación Nacional (PCN), participaron por aparte. El Consejo Ejecutivo del PCN eligió al candidato presidencial. Fue designado el coronel Arturo Armando Molina. Después de una campaña política muy violenta, el recuento de los votos reveló un empate entre el PCN y la UNO.

La guerra de El Salvador durante la década de 1980 no fue declarada formalmente por ninguna de las partes, como ocurre en los enfrentamientos entre países. Fue un conflicto civil que aumentó de intensidad progresivamente, pasando de enfrentamientos pequeños y aislados a grandes operaciones militares que afectaron la vida de decenas de miles de habitantes de todo el país.

Además, diversas agrupaciones y personalidades del país intentaron detener la violencia y buscaron negociar el fin del conflicto. Una de estas figuras fue el arzobispo de San Salvador, Óscar Arnulfo Romero, quien llamaba a la conciliación a través de sus homilías dominicales transmitidas por radio a todo el país. Monseñor Romero había mantenido relaciones difíciles con el gobierno del general Romero a causa del asesinato de varios sacerdotes y la violación de los derechos humanos. En su última homilía, hizo un llamado al ejército para que, en el nombre de Dios, cesara la represión y, el 24 de marzo de 1980, el arzobispo fue asesinado mientras oficiaba misa en la capilla del Hospital de la Divina Providencia.

En marzo de ese año, habían muerto 487 personas en actos de violencia

política, mientras que en junio fueron más de 1,000. La actividad de los sindicatos aumentó, hubo huelgas en empresas privadas y públicas, incluyendo la Comisión Ejecutiva Hidroeléctrica del río Lempa (CEL). Para fines de 1980, el conflicto salvadoreño fue adquiriendo una importancia continental y mundial.

Varias naciones estaban implicadas en apoyo a uno u otro de los bandos en conflicto. Destacaba en primer lugar, por su poderío y presencia, Estados Unidos que consideraba a Centroamérica como una zona de confrontación con la antigua Unión Soviética en el contexto de la Guerra Fría quien buscaba expandir el comunismo internacional.

La firma de los Acuerdo de Paz trajo consigo un cambio fundamental en la vida del país. Los enfrentamientos armados, que se habían reducido drásticamente en las semanas anteriores al 16 de enero de 1992, luego de una tregua unilateral proclamada por el FMLN, concluyeron. Esta situación se formalizó el 1 de febrero de 1992 con el inicio del cese del fuego. Ese mismo día, los cinco miembros de la Comandancia General del FMLN y la mayoría de sus dirigentes regresaron libremente al país y participaron, frente a frente con prominentes enemigos del pasado, en la ceremonia inaugural de COPAZ³⁴, ya establecida con fuerza de ley. Simpatizantes de todas las corrientes políticas manifestaban ya sin temor en todas las ciudades importantes del país la alegría de la paz recién adquirida.

En noviembre de 2000, de una forma sorpresiva y rompiendo el secreto que

³⁴Consolidación para la paz.

había mantenido la planificación, el presidente Francisco Flores anunció la decisión de dolarizar la economía nacional³⁵.

Los argumentos que esgrimió apuntaban a que el cambio traería muchas ventajas al país, como la disminución de las tasas de interés bancario, se evitaría una devaluación de la moneda, ayudaría a preservar la estabilidad económica y a incorporar al país al proceso de integración económica mundial. Para respaldar la medida, se decretó la Ley de Integración Monetaria, que permitía la dolarización de la economía salvadoreña. Dicha ley entró en vigencia el 1 de enero de 2001 y a partir de ese momento, empezaba también la sustitución gradual del colón por el dólar estadounidense.

Por otra parte, en las últimas décadas, el país ha sido afectado por dos tipos importantes de delincuencia: la juvenil y la organizada. Ambas han alcanzado grandes dimensiones. La delincuencia juvenil está representada principalmente por las maras, que ha provocado desórdenes públicos, luchas entre maras rivales, daños a particulares, daños a la propiedad privada y a cometer actos de homicidio. También, se le ha relacionado con la venta de drogas.

La delincuencia organizada está representada, principalmente, por personas mayores, aunque también la integran jóvenes. Este tipo de delincuencia tan extendida encarna la mayor amenaza para la sociedad salvadoreña porque sus principales delitos son el tráfico de drogas, robo, secuestro, extorsión, asesinato, sicariato y contrabando.

³⁵ Ibid.

Estos son algunos de los acontecimientos más relevante en la historia de El Salvador los cuales se han mencionado de manera general para tener un panorama sobre qué es lo que estaba sucediendo en el transcurso en el que se publica el libro “Cuentos Breves y Maravillosos” de Álvaro Menen Desleal.

IV. MARCO OPERATIVO

4.1 METODOLOGÍA

La metodología que se utilizó para la realización de los análisis consistió en primera instancia en un análisis de contenido en la cual se realizó una construcción del argumento y se extrajeron las ideas principales de cada texto; luego se procedió a la identificación del tema principal en cada cuento, así como también se identificó el tono empleado por el escritor y el ambiente en el cual surge la historia.

Después se desarrolló el análisis formal en donde se identificó la estructura de cada cuento, es decir si los cuentos poseen un orden lógico causal de las acciones o si hay elementos de la técnica narrativa con respecto al tratamiento del tiempo. Además, se identificó el tipo de narrador que está presente en cada cuento; se verificó el espacio y tiempo en el que se desarrolla la historia y por último se identificaron los personajes protagónicos y antagonicos del relato.

Finalmente se aplicó la teoría de lo fantástico para verificar qué elementos y cuáles características se encuentran presente en los cuentos y de esta manera dar una conclusión si los cuentos pertenecen al género de lo fantástico.

4.2 ANÁLISIS DE LOS CUENTOS

Los cuentos a utilizar para el análisis son los siguientes: “Los cerdos”, “El general sin cabeza” y “El condenado”, los cuales son extraídos del libro “Cuentos breves y maravillosos”, publicados en el año de 1963, del escritor salvadoreño Álvaro Menen Desleal.

4.3 ANÁLISIS DEL CUENTO “LOS CERDOS”

Análisis de contenido.

Argumento.

Se describe que un grupo de personas se convierten en cerdos al leer un papel amarillento encontrado tirado sobre el alcor³⁶ cerca de un molino viejo. El primero en encontrarlo y leerlo fue el barbero y cuando éste lo lee se convierte en cerdo. Ese acontecimiento alarmó a su esposa quien fue a ver junto con su suegra que es lo que había sucedido y ellas también al leer el papel empezaron a dar pequeños gruñidos.

Después fue un policía quien llegó al pueblo con sus orejas grandes y peludas, más tarde el carpintero, molinero, la modista, el boticario, el maestro etc... y el último fue el cura su caso fue el más patético por la forma en como se veía. Apenas se salvaron unos cuantos campesinos viejos y analfabetos.

La hoja de papel amarillento quedó sobre el alcor y nadie de ese pueblo se ha atrevido a leer el papel mágico por miedo a convertirse en cerdo como sucedió con

³⁶ Colina o collado.

los demás del pueblo.

Tema.

“El fenómeno de metamorfosis”.

Tono.

El tono utilizado en este cuento es burlesco, más que todo se ve en el caso del cura.

Ambiente.

Se presenta un ambiente de incertidumbre, sobrio, pobre, triste y además sucio, ya que después de tantos cerdos que andan por las calles el pueblo se convierte en una porqueriza y así se presenta en este ejemplo. *“...entonces corre otro cerdo colina abajo, hasta llegar a las calles del pueblo, que es hoy una porqueriza”*³⁷ Pág. 44.

Análisis formal

Estructura

El cuento los cerdos presenta una estructura lineal de las acciones y por tanto cuenta con las partes principales del cuento introducción, nudo y desenlace; sin sufrir cambio alguno en el tiempo.

Narrador.

El narrador es omnisciente porque solo cuenta la historia sin involucrarse en ella. *“El primero que encontró el papel fue el barbero”*. Pág. 43

Personajes.

Principales: el barbero, el papel.

³⁷Todos los ejemplos citados de aquí en adelante están tomados del libro “Cuentos Breves y Maravillosos” del escritor salvadoreño Álvaro Menen Desleal. 1963.

Secundarios: mujer del barbero, suegra, policía, carpintero, la modista, el boticario, cuatro niños y once niñas, el inspector sanitario, el cura y el maestro.

Espacio.

En espacio en el que surge la historia es el pueblo y aldea.

Tiempo.

El tiempo en el que se da el acontecimiento es en época de invierno, ya que los indicios así lo presentan. Ejemplo. *“recogió la hoja que el viento y la lluvia parecían haber respetado”*. Pág. 43

Aplicación de lo fantástico.

Una de las características de la literatura fantástica que está presente en el cuento es la siguiente. Los personajes pueden transformarse en distintas formas. A veces pueden sufrir el fenómeno de la metamorfosis.

Esta característica si se da porque los personajes tienen una transformación, en donde se convierten en animales específicamente en cerdos por el simple hecho de leer un papel que al parecer posee algo extraño. La cita que se presenta a continuación así lo demuestra. *“El maestro se dio cuenta del asunto y subió y también bajo corriendo y dando gruñidos”*. Pág. 43

Otra característica de lo fantástico que está presente en el cuento es. La actitud de los personajes es de asombro, miedo, duda, sorpresa y encanto. En el cuento se presenta de la siguiente manera. *“El hecho alarmó a la mujer del barbero, quien subió luego al alcor acompañada de su suegra. Encontraron el papel y lo leyeron y comenzaron a dar pequeños gruñido !coin! ¡coin!”*. Pág.43

En la cita anterior se ve como las personas ante tal acontecimiento presentan asombro por la transformación que sufren, a su vez se da el encanto porque los demás que leen el papel experimentan ese extraño acontecimiento y quedan también convertidos en cerdos quienes después andan por las calles del pueblo.

Jorge Luis Borges(1983),habla de dos esferas: el universo natural y el universo mágico. En el cuento están presentes los dos planos en un principio está el universo natural en donde las personas se encuentra bien sin ningún cambio, pero al leer el papel el universo se convierte en mágico, pues, es por el encanto que posee ese documento lo cual hace que las personas sufran una transformación. Dándose de esta manera lo fantástico según Borges.

Según Todorov(1994), lo fantástico explora el espacio de lo interior; tiene que ver mucho con la imaginación, la angustia de vivir y la esperanza de salvación. Esta condición de lo fantástico es aplicable al cuento, puesto que algunas personas no se atreven a leer el papel por miedo a correr la misma suerte que los demás. Con ello se puede observar que hay una angustia de vivir y de poder salvarse de ese encanto, es por esta razón que muchas personas se mantienen alejadas de leer el texto misterioso por miedo a convertirse en cerdos y de esta manera están salvando sus vidas de tal acontecimiento. Así lo muestra la siguiente cita. *“funcionarios de la capital del Estado, delegados de la universidad, científicos y periodistas extranjeros y curiosos de los pueblos se mantienen a prudente distancia si atrever a leer el texto mágico”*.pag.44

Además, Todorov habla sobre lo fantástico maravilloso, es decir cuando lo sobre

natural es explicado sin ninguna explicación. Esto se da en el cuento ya que al final no hay una explicación del porqué sucede ese acontecimiento y las personas terminan de aceptar el misterio.

Por otra parte, Cortázar (1973), dice que en lo fantástico la muerte no se piensa como una conclusión, sino como una metamorfosis. Esto es un claro ejemplo debido a que los personajes no mueren como sucede en otros casos sino más bien, los personajes de la historia tienen una transformación.

4.4 ANALISIS DEL CUENTO “EL GENERAL SIN CABEZA”

Análisis de contenido

Argumento

En la zona rural adyacente a Yuchán se encontraba prácticamente en manos de unos bandidos por lo cual, todos los bandidos de la zona entregaban parte de sus cosechas al jefe de la brigada. Sin embargo, el Magistrado que oficiaba en Yuchán, ChíaYung , quien decide terminar de una vez por todas con el bandidaje y es por ello que arma un grupo y se va en combate, a poca distancia de allí estaban las tropas las cuales derrotan a las de Yung, el mismo fue herido en el cuello y pierde su cabeza , la que rodo por el polvo.

Yung sube a su caballo y vuelve al campamento donde todos quedan sorprendidos por el horrible hecho que le sucedió a Yung, soldados y agentes quedan sorprendidos al ver a su jefe llegar sin cabeza y que a su vez les podía hablar sin su cabeza el caso conmovió aún más a los presentes.

Lo más extraño del caso es que Yung presenta cierta forma de razonamiento

aun y es por el hecho que les pregunta a los presentes si se ve mejor con cabeza o sin ella, ellos le responden que creen que es mejor tener una cabeza mientras que Yung les responde que no piensa igual ya que es igual que no tener cabeza.

Tema.

“Yung pierde su cabeza”.

Tono.

Se presenta un tono de sorpresa y asombro.

Ambiente.

Se presenta de una forma bastante humilde y de mucha tristeza, además está presente la incertidumbre.

Análisis Formal.

Estructura

El cuento “El general sin cabeza” presenta una estructura lineal ya que en él no se dan saltos en el tiempo es decir los hechos ocurren en un tiempo lógico.

Narrador

El cuento presenta un narrador extradiegético ya que es quien cuenta la historia desde fuera. Ejemplo: *“Los campesinos, atemorizados, no solo entregaban parte de sus cosechas al jefe...” Pág. 149.*

Personajes

Principales: Chia Yung

Secundarios. Campesinos, Soldados y oficiales.

Tiempo

El tiempo en que se desenvuelve la historia según los indicios acaecidos se puede decir que es en el verano ya que en el texto dice que había polvo.

Espacio

La historia se narra en una zona rural, montañas y en un campamento.

Aplicación de la teoría de lo fantástico

Para Tzvetan Todorov (1994), lo fantástico es la vacilación experimentada por un ser que no conoce más que las leyes naturales, frente a un acontecimiento aparentemente sobrenatural. El efecto fantástico se crea por la posibilidad de vacilar entre lo natural y sobrenatural. Se puede ver en el siguiente ejemplo: *“los soldados y agentes del lugar fueron a verle, contritos por la triste noticia: no solo estaban vencidos, sino que su jefe llegaba sin cabeza”*. Pág. 149.

Con la cita expuesta anteriormente se identifica que las personas que visitan a Yung luego del horrible caso que le acontece quedan a su vez sorprendidas porque su jefe aun va cabalgando pero sin su cabeza por tanto, es un acontecimiento sobrenatural. Además es aplicable la característica de lo fantástico “la actitud de los personajes es de asombro, miedo, duda, sorpresa y encanto.

Es importante además decir que los relatos maravillosos son los que más se acercan a lo fantástico puro y es por el hecho mismo de quedar inexplicado, no racionalizado sugiriendo la existencia de lo sobrenatural. En la cita que se presenta a continuación se puede observar. *“-Decidme: en vuestra opinión ¿os parezco mejor con cabeza o sin cabeza?”* pág. 150

En el ejemplo anterior se demuestra el extraño caso de Yung, y que luego de haber perdido su cabeza continua hablando con su pecho como si fuera normal.

Para Julio Cortázar (1973), el sentimiento de lo fantástico se debe a partir de dos cosas que parecen perfectamente delimitadas y separadas dice Cortázar. “para mí al menos, se colaba un elemento, que no podía explicarse con lógica, que no podía explicarse con la inteligencia razonable”³⁸. Por ende a esto Cortázar lo llama extrañamiento; pues para él en cualquier momento y también a cualquier persona le puede acontecer, donde se da una sensibilidad preparada a este tipo de experiencias llamadas el sentimiento de lo fantástico. En el siguiente ejemplo se puede observar. *“los bandidos derrotaron a las tropas de Chía Yung él mismo fue herido en el cuello y perdió la cabeza la que rodo por el polvo. Yung montó en su caballo y volvió al campamento”*. pág.149.

En este acontecimiento se demuestra lo extraño y que a su vez no puede ser explicado de una manera lógica o razonable, como Yung luego de perder la cabeza puede subir a su caballo y dirigirse de nuevo al campamento como si aun tuviera cabeza.

4.5 ANÁLISIS DEL CUENTO “EL CONDENADO”

Análisis de contenido

Argumento

Gertrudis Gómez viuda de Pérez era una señora de unos sesenta años de

³⁸Tesis formal del cuento y desarrollo del cuento fantástico Hispanoamericano en el siglo XX. Lola López Madrid 2009.

edad, la cual era una médium con cierta reputación en el vecindario y ella había llegado al ocultismo a raíz de la muerte de su esposo, con el que presumía comunicarse a toda hora con el objetivo de pedir consejo sobre como apartar del vicio a su hijo Alberto. Con frecuencia caía la señora en profundo éxtasis en cuyos trastornos hablaba incoherencias, a veces hablaba con voz de hombre, a veces con voz de niño y en cierta ocasión ladró como perro, hecho que alarmó a los vecinos del barrio.

Un día la viuda se encontraba sola cuando experimentó un acontecimiento extraño, pues su mano derecha sostenía un lápiz el cual comenzó a escribir un mensaje, pero no de su propia voluntad, sino que era una fuerza sobrenatural la cual le movía el brazo para escribir unas grandes letras. Pero este hecho la alarmó mucho y comenzó a pedir auxilio porque sentía que algo se estaba apoderando de ella ya que no podía soltar el lápiz. Le temblaba el cuerpo, lloraba y se golpeaba la frente sobre la mesita, pero era imposible dejar de escribir. Entonces la señora continuó pidiendo ayuda dando grandes gritos de auxilio, a los gritos de socorro un vecino Ricardo Caminos profesor de cívica entró a golpes por la puerta de la servidumbre. Iba tras él Alberto oloroso a cerveza y frente a ellos estaba la señora tratando de explicar lo que ocurría y el profesor comprendió que alguien desde el más allá intentaba transmitir un mensaje por medio de ella. Ese alguien era el padre de Alberto.

Ambos trataron de detener la mano para impedir que siguiera escribiendo pero fue imposible, ya que la mano seguía adelante y al estar completa la frase el brazo perdió el ángulo y los dedos soltaron el lápiz y la viuda cayó desmayada, entonces el profesor se acercó a la mesa para leer el siguiente mensaje “ESTOY

CONDENADO”. Eso era lo que quería transmitir su esposo.

Tema

“Gertrudis poseída por una fuerza sobrenatural”.

Tono

El tono que se presenta en este cuento es de angustia y de temor. Esto lo muestra Gertrudis ya que ella siente angustia al no entender lo que le está ocurriendo.

Ambiente

El ambiente es solitario y triste, puesto que los hechos así lo demuestran ya que se dice que la viuda era una mujer que vivía sola y muy triste por la muerte de su esposo hasta llegar al punto de vestirse solo de negro en señal de luto y esa misma tristeza la llevó a convertirse en médium.

Análisis formal

Estructura.

En este cuento no hay una estructura lineal de los acontecimientos porque interviene un elemento de la técnica narrativa con respecto al tratamiento del tiempo y es la analepsis porque se interrumpe el desenvolvimiento cronológico de la acción para dar paso a la narración de sucesos pasados.

Esto se ve claramente cuando se deja de contar lo que le está sucediendo a Gertrudis, para dar paso a la historia del esposo de la Gertrudis en donde se narra cómo fue la vida de él. Luego se retoma la historia de la viuda y con ello se da la analepsis.

Narrador.

El narrador que se presenta en el cuento es extradiegético ya que dirige la historia desde fuera.

“Gertrudis Gómez viuda de Pérez, vieja de unos sesenta años de edad dedicada a los gatos y a los recuerdos”. 157

Personajes.

Principales: Gertrudis Gómez viuda de Pérez

Secundarios: Alberto, profesor Ricardo Caminos.

Espacio.

El espacio en el que suceden los acontecimientos es en una vivienda. Ejemplo. *“a los gritos de socorro, el vecino Ricardo Caminos, profesor de cívica entro a golpes por la puerta de la servidumbre”.pág.158*

Tiempo.

Con respecto al tiempo en este cuento no se encuentra ningún indicio en el que se identifique la referencias temporales de los acontecimientos, solo se menciona que es después de la muerte del esposo de Gertrudis.

Aplicación de la teoría de lo fantástico

Una de las características del cuento fantástico que se presenta en el cuento es. La actitud de los personajes es de miedo, asombro, duda, sorpresa y encanto.

En este caso lo representa Gertrudis quien presenta asombro y miedo al no saber lo que le está sucediendo, ya que es un hecho que está fuera de su realidad inmediata y a su vez está experimentando sensaciones que nunca había sentido. La cita que se presenta a continuación así lo demuestra. *“Gertrudis sudaba y seguía gritando,*

al par que sobre la blanca tela el lápiz se movía para trazar las letras de un mensaje con el cual aparentemente nada tenía que ver la voluntad suya” pág. 157.

La cita anterior muestra como es la actitud del personaje frente al hecho extraño y como se experimenta el miedo interior de éste, a su vez presenta un asombro que es provocado por un suceso que esta fuera de su realidad y que no tiene explicación alguna para tal hecho.

Otra característica de lo fantástico que se presenta es que los personajes pueden ser poseídos por fuerzas sobrenaturales y se puede ver en el siguiente ejemplo. *“El lápiz terminaba de trazar las letras irregulares de huella profunda. Al estar completa la frase el brazo perdió el ángulo, se distendieron los músculos y los dedos soltaron el lápiz”. Pág. 160.*

Con esta cita se puede comprobar que Gertrudis ha sido poseída por una fuerza sobrenatural en donde escribe un mensaje pero sin su voluntad sino que alguien del más allá trasmite ese mensaje a través de ella, por tanto este personaje es poseído por una fuerza sobrenatural.

Para Todorov (1994), lo que hace que un cuento sea fantástico es cuando hay una incertidumbre, una duda, una vacilación experimentada por un ser que no conoce más que las leyes naturales, frente a un acontecimiento aparentemente sobrenatural. Con respecto a esta teoría se puede observar que en el cuento hay incertidumbre y duda al encontrarse frente aun acontecimiento sobrenatural y este acontecimiento lo experimenta Gertrudis, ya que ella no comprende que es lo que le

esta sucediendo , por lo tanto entra en incertidumbre por que no sabe que es lo que esta ocurriendo en ese instante. Así lo demuestran los ejemplos citados anteriormente.

Para Julio Cortázar (1973), lo fantástico es una huida del racionalismo de la realidad mecanizada. Esto se presenta cuando la viuda queda inconsciente al ser poseída por una fuerza sobrenatural, perdiendo en ese instante su racionalismo. La cita que se presenta a continuación lo demuestra. *“La viuda cayó en un profundo sopor, estremecido su cuerpo por contracciones epilépticas”*. Pág. 160

Además se da el extrañamiento que según Cortázar, es cuando la persona siente la presencia de algo diferente. Por tanto es la viuda la que experimenta la presencia de algo sobrenatural la cual se apodera de ella.

Según Jorge Luis Borges (1983), el acontecimiento fantástico deriva de una fuerza misteriosa, desconocida y sobrenatural, lo cual esta presente en este cuento ya que Gertrudis es quien es poseída por una fuerza misteriosa y sobrenatural. El objetivo de eso ese acontecimiento era transmitir un mensaje, dándose con ello lo fantástico según este teórico.

V. CONCLUSIÓN DE LOS CUENTOS

A partir de los análisis realizados se puede afirmar que los cuentos: “Los Cerdos”, “El Condenado” y “El General sin Cabezas” extraídos del libro “Cuentos breves y maravillosos” del escritor salvadoreño Álvaro Menen desleal, pertenecen al género fantástico ya que cumplen con todas las características y elementos de este género tales como la duda, incertidumbre, el extrañamiento, la vacilación entre lo real e imaginario, la causalidad, lo sobrenatural, lo inverosímil y lo inexplicable. Además, se comprueba que efectivamente es el elemento fantástico el núcleo narrativo en los cuentos antes mencionados.

También, en los cuentos se encuentra presente las teorías planteadas por Tzvetan Todorov, la cual expone lo fantástico como la vacilación, la duda la incertidumbre y lo sobrenatural; la teoría de Jorge Luis Borges que divide lo fantástico en dos esferas el universo natural y el universo mágico y finalmente Julio Cortázar, por su parte dice que lo fantástico es una huida del racionalismo y de la realidad mecanizada.

Con respecto al cuento “Los cerdos” lo fantástico se da cuando las personas que leen el papel se convierten en cerdos y en ese instante hay una transformación, por tanto se dice que pertenece a lo fantástico porque cumple con las características de este género; ya que las personas sufren el fenómeno de la metamorfosis y a su vez, está presente la teoría de Borges en cuanto al universo mágico el cual lo representa el papel.

En el cuento “El condenado” lo fantástico se identifica cuando la viuda es poseída por una fuerza sobrenatural, por ello se considera fantástico, ya que posee elementos reales y elementos extraños e inexplicables, que crean una vacilación entre una explicación natural y una sobrenatural dejando así al lector sumiso en la incertidumbre, convirtiéndolo en protagonista de la historia.

Finalmente se puede afirmar que el cuento “El general sin cabeza” también pertenece al género fantástico por presentar elementos irreales y por la representación ficticia de la realidad. Se puede decir entonces que Álvaro Menen Desleal tiene cuentos que pertenecen a lo fantástico, ya que se pudo comprobar con los análisis realizados que sus cuentos tienen relación con todo lo que se ha dicho sobre lo fantástico; por tanto, se considera como un escritor que cultiva este género.

VI. CONCLUSIÓN

A la conclusión que se llega en este trabajo es que efectivamente es el elemento fantástico el núcleo narrativo en los cuentos: “Los Cerdos”, “El General sin cabeza” y “El condenado” del escritor salvadoreño Álvaro Menen Desleal, por tanto, al aplicar la teoría de lo fantástico a las tres muestras modélicas se logró identificar que los cuentos sí presentan elementos de esta teoría tales como el miedo, incertidumbre, la vacilación, la duda, lo sobrenatural, lo inexplicable, el asombro y el encanto.

Además, se verificaron las reacciones que sufren los personajes como el lector quién se identifica con los personajes al encontrarse ante un acontecimiento sobrenatural, en donde se crea la vacilación entre un mundo real y un mundo irreal.

Por otra parte, se identificaron los temas que más predominan en la teoría de lo fantástico y entre ellos se presenta la metamorfosis, las alucinaciones, las relaciones entre la vida y la muerte, los dobles, entre otros.

Con este trabajo queda demostrado que el escritor salvadoreño Álvaro Menen Desleal sí ha utilizado la teoría de lo fantástico en los cuentos antes mencionados. Además, se pudo identificar el tratamiento que el escritor ha utilizado en cada uno de ellos, es decir, ha hecho una combinación de elementos reales y sobrenaturales lo que conlleva al lector presentar cierta incertidumbre ante los hechos que acontecen.

Finalmente se puede decir que los cuentos “Los cerdos”, “El general sin cabeza” y “El condenado” se les aplicaron las teorías estipuladas de grandes precursores sobre esta temática de lo fantástico como Tzvetan Todorov, Jorge Luis Borges y Julio Cortázar, los cuales cumplen con todos los elementos y características de dichos autores, por lo tanto queda comprobado que Álvaro Menen Desleal en su libro “Cuentos breves y maravillosos” tiene cuentos que pertenecen a al género fantástico.

Entonces esta investigación da una solución a la problemática planteada en un principio, el cual era no saber con exactitud si los cuentos pertenecían a lo fantástico o no por las faltas de indagaciones con respecto al libro “Cuentos breves y maravillosos”.

Hoy en día se puede afirmar que los cuentos analizados en esta investigación sí pertenecen al género fantástico; dando de esta manera una solución al problema, y a la vez esto ayudará a las personas que estén interesados en conocer esta temática, con ello se esta solventando la dificultad encontrada sobre la falta de investigaciones a Álvaro Menen Desleal y a su producción literaria el cual tenía vario años de estar en total abandono por los críticos literario.

Por lo tanto con este trabajo se pretende resolver el problema cultural y así dar un aporte que pueda servir a nuevas generaciones que estén interesados sobre este tema.

VII. CRONOGRAMA

N°	ACTIVIDADES	OCTUBRE				NOVIEMBRE				DICIEMBRE				ENERO				FEBRERO				MARZO				ABRIL				MAYO				JUNIO				
		1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	
1	Elección del tema																																					
2	Asesoría																																					
3	Búsqueda de información																																					
4	Determinar cómo elaborar el perfil																																					
5	Visita a biblioteca UCA																																					
6	Enunciar y describir el problema																																					
7	Justificación y elaborar objetivos																																					
8	Asesoría																																					
9	Entrega del perfil del trabajo																																					
10	Reunión para buscar información																																					
11	Digitar información																																					
12	Reunión para seleccionar corpus del trabajo																																					
13	Reunión con el asesor																																					

VIII. BIBLIOGRAFÍA

Álvaro Menen Desleal.1963. Cuentos Breves y Maravillosos.

Alba Omil Raúl A. Pierola, El cuento y sus claves. Editorial Nova, Buenos Aires.

Emilio Carrilla.1968. El Cuento Fantástico. Editorial Nova, Buenos Aires.

Julio Cortázar.1973.El sentimiento de lo fantástico. En la casilla de los Morelli. Editorial Tusquets.

Harry Belen. 1976. Teoría de lo fantástico. Editorial Anagrama Barcelona.

Jorge Luis Borges. 1983. El arte narrativo y la magia. Discusión, Alianza, Madrid.

Oscar Hahn. 1978. El cuento Fantástico Hispanoamericano en el siglo XIX. Edición la red de Jonás

Oscar. Hahn 1998. Fundadores del cuento Fantástico Hispanoamericano. Editorial Andrés Bello.

Remo Ceserani.1999. Lo fantástico. Editorial Nova Buenos Aires.

Tzvetan Todorov. Introducción a la literatura fantástica. EdicionesCoyoacán, México, 1994.

En la web.

Ítalo Calvino. Cuentos fantásticos del siglo XIX. Revista Ciudad Seva.
<http://www.ciudadseva.com/textos/teoria/opin/calvino2.htm>

Origen de lo fantástico como género literario.http://nadir-cuentofantastico.blogspot.com/2011/08/el-origen-del-fantastico-como-genero_18.html

IX. ANEXOS

LOS CERDOS

A Julio Cortázar.

EL primero que encontró el papel fue el barbero. Lo halló tirado sobre el alcor, cerca del viejo molino. Recogió la hoja, que el viento y la lluvia parecían haber respetado, y leyó los gruesos caracteres dibujados con caligrafía enérgica. De allí bajó, ya con forma de cerdo.

El hecho alarmó a la mujer del barbero, quien subió luego al alcor acompañada por su suegra. Encontraron el papel, lo leyeron y comenzaron a dar pequeños gruñidos: *¡Coin! ¡coin!* El maestro de la escuela se dio cuenta del asunto, y subió; también bajó corriendo y dando de gruñidos. Después fue el policía, quien llegó al pueblo con su gorra de uniforme trabada entre las grandes y peludas orejas. Más tarde, el carpintero, el molinero, la modista, el boticario, cuatro niños, once niñas, el inspector sanitario, etc. . . . El último fue el cura, y su caso el más patético: la negra sotana no alcanzaba a cubrir la cola rizada, que flotaba como una bandera a medida que el animal corría por las calles de la aldea, perseguido ya por millares de cerdos. Apenas se salvaron unos cuantos campesinos viejos y analfabetos.

La hoja de papel amarillento quedó sobre el alcor. Funcionarios de la capital del Estado, delegados de la Universidad, científicos y periodistas extranjeros y curiosos de los pueblos vecinos, se mantienen a prudente distancia sin atreverse a leer el texto mágico. De vez en cuando lo hace algún desaprensivo; sin que los oficiales del ejército federal puedan impedirlo; entonces corre otro cerdo colina abajo, hasta llegar a las calles del pueblo, que es hoy una inmensa porqueriza.

17-VI-62.

EL GENERAL SIN CABEZA

(Del "Luyichi" —novena centuria—
transcrito por Lin Yutang).

LA zona rural adyacente a Yuchang estaba prácticamente en manos de los bandidos. Los campesinos, atemorizados, no sólo entregaban parte de sus cosechas al jefe de la abigarrada tropa de asaltantes, sino que, en tácito reconocimiento de su autoridad, lo buscaban para dirimir disputas. El magistrado que oficiaba en Yuchang, Chia Yung de Ts'angwu, decidió terminar para siempre con el bandidaje, y aprestó las compañías. Salió en campaña, y a pocas *lis* de distancia trabó combate.

Los bandidos derrotaron a las tropas de Chia Yung; él mismo fue herido en el cuello y perdió la cabeza, la que rodó por el polvo.

Yung montó en su caballo y volvió al campamento. Los soldados y gentes del lugar fueron a verle, contritos por la triste noticia: no sólo estaban vencidos, sino que su jefe llegaba sin cabeza.

—He sido derrotado por los bandidos —dijo Yung, hablando con el pecho.

Luego reunió a sus oficiales, y les preguntó:

—Decidme: en vuestra opinión, ¿os parezco mejor con cabeza o sin cabeza?

Los oficiales lloraron y dijeron:

—Es mejor tener una cabeza.
Yung meditó un rato, paseando a cortos pasos
por la estancia. Y luego opinó:
—No pienso igual. Es lo mismo no tener cabeza.

21-IV-62.

EL CONDENADO

—¡SOCORRO! ¡Ayúdenme! ¡Ay, áay!
Gertrudis Gómez viuda de Pérez; vieja de unos sesenta años dedicada a los gatos y a los recuerdos —los primeros, propios; los segundos no necesariamente— se estremecía presa de extraña excitación. Le temblaba el cuerpo todo, lloraba y se golpeaba la frente sobre la mesita de centro cubierta con un mantel de lino doblado en dos, mientras sostenía en la mano derecha, contraída horriblemente, un lápiz *velvet*. Gertrudis sudaba y seguía gritando, al par que sobre la blanca tela el lápiz se movía para trazar las letras de un mensaje con el cual aparentemente nada tenía que ver la voluntad suya.

—¡Socorro! ¡Ayy, Dios mío!

Gertrudis era una médium con cierta reputación en el vecindario. Había llegado al ocultismo a raíz de la muerte de su esposo, con el que presumía de comunicarse a toda hora, principalmente para pedir consejo sobre la mejor forma de apartar del vicio a Alberto, hijo único, muy aficionado al "softball", más por reunirse con los amigos en la cervecería cercana a la cancha que por tirar la pe-

lota. Con frecuencia caía la señora en profundos éxtasis, en cuyo transcurso hablaba incoherentemente, a veces con voz de hombre, a veces de mujer, a veces de niño. Un día ladró como un perro ovejero, hecho que fue interpretado por las comadres del barrio como signo inequívoco de la inmortalidad canina.

En esta ocasión, los síntomas del trance eran más alarmantes que de costumbre: contraído el brazo en ángulo recto, la mano apretaba, agarrotada, el lápiz que escribía la primera palabra de un mensaje, con grandes letras vacilantes y hondas: "ESTOY..."

A los gritos de socorro, el vecino Ricardo Caminos, profesor de cívica en los primeros años de bachillerato, entró a golpes por la puerta de la servidumbre. Iba tras él Alberto, oloroso a cerveza pero no menos asustado. Frente a ellos estaba la mujer, tratando de explicarles lo que ocurría.

—¡Alberto!... ¡Ayy, Dios mío!... ¡Tu papá, Alberto!

Al principio, como buen profesor de cívica, el vecino Ricardo Caminos no entendió. Luego cayó en la cuenta de que Gertrudis pasaba por un trance, y que la crisis no significaba otra cosa sino que "alguien", desde el "más allá", intentaba transmitir un mensaje por medio de ella. De allí esas grandes y torpes letras: "ESTOY..." Ese *alguien* era el difunto, el padre de Alberto.

Ambos trataron, con suma energía, de detener la mano, de impedir que siguiera escribiendo. Pero

fue imposible. Una extraña virtud prestaba fuerza inusitada a los flácidos músculos de la vieja, y la mano seguía adelante.

¿Qué mensaje quería transmitir el difunto? Era cosa de esperar porque, por lo visto, ahora sí iba en serio. Hasta allí nadie, como no fueran tres o cuatro creyentes, había concedido importancia a las capacidades de médium de Gertrudis. Cuando ella comunicaba los supuestos consejos del difunto a Alberto, éste reía y se largaba al "bier-lokal": si surtían algún efecto los consejos, no era precisamente para apartar del vicio y la vagancia al lechuguino inútil.

El difunto había sido otra cosa. Obligado a trabajar desde muy joven, bien pronto comprendió que por los medios normales era difícil, si no imposible, salvarse económicamente. El otro camino era el ilícito, y éste fue el escogido. Gertrudis supo así del sobresalto del cateo a la medianoche por la *Policía de Hacienda*, que buscaba contrabando de licores; de las vergüenzas de la trata de blancas; de los recursos de exhibición personal, de los tribunales y de las cárceles que frecuentó su marido. Un día creyó saber también del homicidio; pero no dijo palabra porque, si bien los sobresaltos y la vergüenza eran muchos, le faltaban ánimos para la protesta, y el poco que le subía a la cabeza se apagaba en medio de las compensaciones. Tuvo, en efecto, siempre bien puesta la casa, y su hijo estudió en los mejores colegios católicos hasta obtener un inútil bachillerato que no le abrió las

puertas de la Universidad sino de la petulancia y el desorden. Cuando el hombre murió —en paz y en su cama, confortado por la Santa Religión— Gertrudis lo sintió, es cierto; pero la vida le supo más tranquila. Fue ese sentimiento de tranquilidad lo que la llevó a vestir perennemente de negro en señal de luto, como un símbolo de arrepentimiento y de cilicio. Y fue también la causa que la llevó al ocultismo.

—¡Ayaayy! ¡Dios mío, ayayyy! —Y luego, llorando a moco tendido—: ¡Perdóname, perdóname...!

El lápiz terminaba de trazar las letras irregulares, de huella profunda. Al estar completa la frase, el brazo perdió el ángulo, se distendieron los músculos y los dedos soltaron el lápiz. La viuda cayó en un profundo sopor, estremecido su cuerpo por contracciones epilépticas. Mientras Alberto la auxiliaba, el vecino Ricardo Caminos se acercó a la mesa para leer los caracteres. En un segundo comprendió el significado del mensaje. Simplemente decía:

“ESTOY... CONDENADO!!”

27-IV-62.